UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
SECRETARÍA GENERAL
DECRETACIÓN

Aprueba Convenio Académico de Doble- Grado de Doctorado entre, la Universidad de La Frontera y Universidade Tecnológica Do Paraná.

TEMUCO, **14 de enero de 2025**

RESOLUCION **EXENTA 0162/2025**

VISTO:

- Ley N°21.094, Ley sobre Universidades del Estado.
- DFL Nºs 17 de 1981 del MINEDUC que crea la Universidad de La Frontera.
- DFL N°25 de 2024 del MINEDUC que aprueba Estatuto de la Universidad de La Frontera.
- D.U. Nº314 de 2010 que aprueba nombramiento de Secretario General de la Universidad de La Frontera.
- Decreto TRA N°35 de 2024, que aprueba nombramiento de Vicerrector Académico de la Universidad de La Frontera.
- Resolución Exenta N°2119 de 2018, que establece orden de subrogancia a funcionarios superiores, y

CONSIDERANDO:

1.- Que, el artículo 2 letra c) de la Ley N°21.091 sobre Educación Superior, establece entre los principios del Sistema de Educación Superior el de Cooperación y colaboración, indicando que "[…] el Sistema velará por la integración regional e internacional de redes de conocimientos e intercambio académico, en el marco de la cooperación y colaboración".

2.- Que, el artículo 52 letra b) de la Ley N°21.094 sobre Universidades Estatales establece la colaboración entre las universidades del Estado y con otras instituciones de educación, disponiendo que "Las universidades del Estado deberán colaborar entre sí y con otras instituciones de educación con el propósito de desarrollar, entre otros, los siguientes objetivos:

b) Fomentar relaciones institucionales de cooperación y colaboración con universidades y entidades nacionales y extranjeras, en el ámbito propio de las funciones de educación superior.

3.- Que, por Resolución Exenta N°0708 de fecha 16 de marzo de 2022, se aprobó Misión de la Universidad de La Frontera, disponiendo en su inciso 3° que la Universidad "Asume con vocación de excelencia y calidad, la formación integral de personas con capacidad crítica y reflexiva, que promuevan el diálogo racional y la tolerancia, contribuyendo a forjar una ciudadanía inspirada en valores éticos, democráticos, cívicos y de solidaridad social; aportando a la conciencia social crítica y transformadora; éticamente responsable de las necesidades de la región, del país y de la comunidad internacional, para el logro del bien común".

4.- Que, la Constancia de La Coordinación de Formación General e Idiomas, de fecha 30 de agosto de 2024, da fe de que el documento adjunto, "ACORDO ACADEMICO DE DUPLA-DIPLOMACAO DE DOUTORADO", es traducción fiel de su original en español titulado "CONVENIO ACADEMICO DE DOBLE-GRADO DE DOCTORADO".

5.- Que, en Memorándum N°01/DDI de fecha 13 de enero 2025 del Director de Internacionalización, don Milko Jorquera Tapia, solicita aprobar Convenio Académico de Doble-Grado de Doctorado entre, la Universidad de La Frontera y la Universidade Tecnológica Do Paraná.

6.- Que, la Dirección Jurídica de la Universidad de La Frontera, otorgó visto bueno al presente Convenio.

7.- Que, de conformidad a lo dispuesto en las resoluciones N° 7 de 2019 y 14 de 2023 de la Contraloría General de La República sobre toma de razón, la presente resolución se encuentra exenta del trámite de toma de razón.

R E S U E L V O:

APRUEBASE Convenio Académico de Doble-Grado de Doctorado, suscrito con fecha 27 de diciembre de 2024 entre, la **UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA, (UFRO)** Chile, RUT N°**87.912.900-1,** representada por su Rector (S) Profesor Dr. **Juan Manuel Fierro Bustos,** ambos con domicilio en Avenida Francisco Salazar N°01145, ciudad de Temuco, Chile, cuya personería para actuar consta del decreto TRA N°311/35/2024 de fecha 13 de diciembre de 2024, Resolución Exenta N°2119 de 2018 y Resolución Exenta N°1650 de 2010 y sus modificaciones, ambas de la Universidad de La Frontera, y por otro lado, la **UNIVERSIDADE TECNOLÓGICA FEDERAL DO PARANÁ (UTFPR)**, Brasil, representada por su Rector, Prof. Dr. **Everton Ricardi Lozano da Silva**, han acordado mutuamente las cláusulas que se presenta a continuación:

CLÁUSULAS	CLÁUSULAS
PRIMEIRA: OBJETO O presente Acordo tem por objeto promover a a dupla-diplomação entre o **Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO** e o **Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia** da **UTFPR**, por meio da orientação conjunta de estudantes de doutorado das respectivas instituições, visando à preparação e desenvolvimento da tese de doutorado e atribuição do grau de doutor, cuja realização e defesa se efetuarão sob a responsabilidade conjunta das duas instituições, segundo as cláusulas aqui estabelecidas.	PRIMERA: OBJETO El presente Convenio tiene por objeto promover la doble graduación entre el **Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales** de la **UFRO** y el **Programa de Postgrado en Biotecnología** de la **UTFPR**, a través de la dirección conjunta de estudiantes de doctorado de las respectivas instituciones, destinado a la preparación y desarrollo de tesis doctoral y obtención del grado de doctor, en lo cual, la realización y defensa de tesis se realizará bajo la responsabilidad conjunta de las dos instituciones, de acuerdo a las cláusulas establecidas en este documento.
SEGUNDA: METAS E FORMA DA COOPERAÇÃO	SEGUNDO: METAS Y FORMA DE LA COOPERACIÓN
2.1. Os estudantes de doutorado do **Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO** ou do **Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia** da **UTFPR** podem pleitear a orientação conjunta para preparação de um projeto de tese de doutorado visando à atribuição do grau de doutor pelas instituições signatárias, desde que regularmente matriculados em uma dessas instituições.	**2.1.** Los estudiantes de doctorado del **Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales** de la **UFRO** o del **Programa de Postgrado en Biotecnología** de la **UTFPR** pueden solicitar la dirección conjunta para preparar un proyecto de tesis de doctorado dirigida a la obtención del grado de doctor, por las dos instituciones firmantes de este convenio, desde que estén inscritos en una de las instituciones.
2.2. O estudante será indicado por sua instituição de origem por meio de **Termo de Compromisso** indicando a adesão ao presente Acordo, termo que deve especificar o nome do aluno, título do projeto da tese que será desenvolvido, nomes dos orientadores da tese em ambas as Instituições e dos Programas de Pós-Graduação	**2.2.** El estudiante será señalado por su institución de origen a través del **Acuerdo de Compromiso** haciendo referencia al presente Convenio, el que debe indicar el nombre del estudiante, título del proyecto de tesis a desarrollar, nombres de los directores de tesis en ambas instituciones y de los Programas de Postgrados correspondientes y plan de

correspondentes, e um plano de atividades. **O Termo de Compromisso** deve ser apreciado pelos órgãos competentes dos Programas Pós-Graduação das instituições envolvidas neste Acordo. No caso da UFRO, o órgão competente para avaliar a carta de compromisso será o Comitê Acadêmico do Programa de Doutorado com o aval da Direção Acadêmica de Pós-Graduação; já na UTFPR, o órgão competente para avaliar a carta de compromisso será a Coordenação do Programa de Pós-Graduação com o posterior aval da Pró-Reitoria de Pesquisa.

2.3. Para serem aceitos como alunos de dupla-diplomação de doutorado, os alunos matriculados no Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO deverão ter sido aprovados no Exame de Qualificação (29 SCT); já os alunos matriculados no Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia da UTFPR deverão ter concluído todas as disciplinas obrigatórias, obtido o número mínimo de créditos necessários na grade curricular e ter sido aprovado no Exame de Qualificação, conforme regulamento interno do Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia da UTFPR. Na UFRO, o Comitê Acadêmico do Doutorado em Recursos Naturais será responsável por solicitar à Direção Acadêmica de Pós-Graduação a inscrição do estudante na Direção de Registro Curricular. Para a outorga do grau de doutor, a UFRO reconhecerá os créditos do Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia da UTFPR, equiparando-os ao 242 SCT do Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO. Na UFRO, a tese e os avanços de tese (atividades de graduação) realizadas pelo estudante, durante o estágio, receberão notas de acordo com as seguintes ponderações e créditos: 50% referente à nota das disciplinas aprovadas (60 SCT), e à nota da qualificação (29 SCT), e à nota dos avanços de tese (120 SCT), e 25% referentes à defesa privada da tese de doutorado (30 SCT), e 25% referentes à defesa pública da tese de doutorado (3 SCT). Na UTFPR, a Coordenação do Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia será responsável pela matrícula do estudante como aluno regular em estágio de dupla-diplomação de doutorado na UTFPR. Para a outorga do grau de doutor, a UTFPR reconhecerá os créditos do Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais da UFRO, equiparando-os aos 32 Créditos das disciplinas e outros créditos complementares, ao Exame de Qualificação e ao volume de formação referente ao desenvolvimento da tese de doutorado do Programa de Pós- Graduação em Biotecnologia da UTFPR. Na UTFPR, a defesa da tese de doutorado não terá nota associada e será classificada como Aprovada ou Reprovada.

actividades. El **Acuerdo de Compromiso** debe ser evaluado por los órganos competentes de los Programas de Postgrado de las instituciones involucradas en el presente Convenio. En el caso de la UFRO, el órgano competente para evaluar la carta de compromiso será el Comité Académico del Programa de Doctorado con el VºBº de la Dirección Académica de Postgrado; mientras que en la UTFPR el órgano competente para evaluar la carta de compromiso será la Coordinación del Programa de Postgrado con el VºBº de la Pro-Rectoría de Investigación.

2.3. Para ser aceptados como estudiantes de doble grado de doctorado, los estudiantes inscritos en el Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales de la UFRO deberán haber aprobado el Examen de Calificación (29 SCT); Los estudiantes inscritos en el Programa de Posgrado en Biotecnología de la UTFPR deberán haber aprobado todas las asignaturas obligatorias, haber obtenido el número mínimo de créditos requeridos en el plan de estudios y haber aprobado el Examen de Calificación, de acuerdo con el reglamento interno del Programa de Postgrado en Biotecnología de la UTFPR. En la UFRO será el Comité Académico del Doctorado en Recursos Naturales el responsable de solicitar a la Dirección Académica de Postgrado el registro del estudiante en la Dirección de Registro Curricular. Para el otorgamiento del grado de doctor, la UFRO reconocerá los créditos del Programa de Postgrado en Biotecnología de la UTFPR, asimilándolos a los 242 SCT del Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales de la UFRO. En la UFRO, la tesis y avances de tesis (actividades de graduación) que realice el estudiante, durante la pasantía, recibirán una calificación de acuerdo a las siguientes ponderaciones y creditajes: 50% referente a la nota de las asignaturas aprobadas (60 SCT), al examen de calificación (29 SCT) y a los avances de tesis (120 SCT), y un 25% referente al examen privado la tesis doctoral (30 SCT) y un 25% referente al examen público de la tesis doctoral (3 SCT). En la UTFPR, la Coordinación del Programa de Posgrado en Biotecnología será la encargada de matricular al estudiante como estudiante regular en pasantía de doble doctorado en la UTFPR. Para el otorgamiento del título de doctorado, la UTFPR reconocerá los créditos del Programa de Doctorado en Ciencias de los Recursos Naturales de la UFRO, equiparándolos a los 32 Créditos de las asignaturas y otros créditos complementarios, al Examen de Calificación y al volumen de formación relacionado con el desarrollo de la tesis doctoral del Programa de Posgrado en Biotecnología de la UTFPR. En la UTFPR, la defensa de la tesis doctoral no tendrá calificación asociada y se clasificará como Aprobada o Reprobada.

2.4. O tempo de desenvolvimento (ou execução) da tese deve ser repartido entre as duas instituições envolvidas na orientação conjunta, por períodos alternados em cada um dos dois países. O período total de permanência em um dos dois países não deve ser inferior a seis meses.

2.5. Os procedimentos para orientação conjunta de alunos de doutorado visando à atribuição da dupla-diplomação devem obedecer ao disposto nas normas de Pós-Graduação das instituições signatárias deste Acordo.

2.6. O estudante aceite pela instituição acolhedora será considerado aluno de programa de intercâmbio, devendo ter os mesmos direitos de seus alunos regulares.

2.4. El tiempo de preparación y desarrollo (o ejecución) de la tesis debe ser dividido entre las dos instituciones involucradas en la dirección conjunta, alternando períodos en cada uno de los dos países. La duración total de la estadía en uno de los dos países no podrá ser inferior a seis meses.

2.5. Los procedimientos para la dirección conjunta de estudiantes de doctorado dirigidas a la obtención de doble grado deben cumplir con los reglamentos de Postgrado de las instituciones involucradas.

2.6. El estudiante aceptado por la institución anfitriona será considerado alumno de programa de intercambio estudiantil debiendo tener los mismos derechos que sus estudiantes regulares.

2.7. A tese deve ser redigida em inglês, no caso de ser defendida no **Programa de Doutorado em Ciências de Recursos Naturais** da UFRO, ou em português ou inglês, no caso de ser defendida no **Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia** da **UTFPR**, e acompanhada por um resumo em espanhol e português, assim como um resumo em inglês.

2.8. A tese terá uma única defesa, na Instituição de origem do aluno, obedecendo ao disposto em suas normas de Pós-Graduação, sendo reconhecida por ambas as Universidades. A tese será defendida em espanhol ou inglês se ocorrer no Chile, ou em português ou inglês, se ocorrer no Brasil. Se a tese for defendida em espanhol, deverá ser completada com uma apresentação oral de um resumo em português e vice-versa.

2.9. A Comissão de Avaliação será composta pelos orientadores (orientador e coorientador) e por cinco Professores ou Pesquisadores Doutores, dos quais dois deverão ser da UFRO, dois da UTFPR e um deverá ser externo pertencente a uma Instituição Estrangeira, de um país terceiro, diferente do Brasil e do Chile.

2.10. O uso, a publicação e a proteção dos resultados da pesquisa desenvolvida ao abrigo deste Acordo serão assegurados pelos dois Programas de Pós-Graduação envolvidos, de acordo com os procedimentos específicos de cada país.

2.11. O Programa de Pós-Graduação anfitrião deverá informar, previamente, à Diretoria de

2.7. La tesis debe estar escrita en inglés, en el caso de ser defendida en el **Programa de Doctorado en Ciencias de Recursos Naturales** de la UFRO, o en portugués o inglés si es defendida en el **Programa de Postgrado en Biotecnología** de la **UTFPR**, y acompañada por un resumen en español y portugués, y un resumen en inglés.

2.8. La tesis tendrá una defensa única en la institución de origen del estudiante, siguiendo las disposiciones de su reglamento de Postgrado, siendo reconocida por ambas Universidades. La tesis será defendida en español o inglés si es presentada en Chile, o portugués o inglés, si es presentada en Brasil. Si es presentada en español, la defensa será completada con la presentación de un resumen oral en portugués, o viceversa.

2.9. La Comisión Calificadora estará integrada por las o los tutores (guía y coguía) y cinco Académicos o Investigadores Doctores, de los cuales dos deberán ser de la UFRO, dos de la UTFPR y uno debe ser externo perteneciente a una Institución Extranjera, de un tercer país, diferente de Brasil y Chile.

2.10. El uso, publicación y protección de los resultados de las investigaciones desarrolladas bajo este convenio será asegurado por los dos Programas de Posgrado involucrados, de acuerdo con los procedimientos específicos de cada país.

Relações Interinstitucionais da UTFPR ou à Direção de Internacionalização da UFRO, a identificação e os dados curriculares dos alunos envolvidos na dupla titulação. A contratação do seguro saúde deverá ser gerenciada pelo aluno no país de origem, antes de chegar à instituição de acolhimento.	**2.11.** El Programa de Doctorado anfitrión, deberá informar, de manera oportuna, a la Dirección de Relaciones Interinstitucionales de la UTFPR o a la Dirección de Internacionalización de la UFRO, los datos de identificación y curriculares de los estudiantes involucrados en doble grado. La contratación del seguro de salud deberá ser gestionado por el estudiante en el país de origen, antes de su llegada a la institución anfitriona.
TERCEIRA: SUPORTE FINANCEIRO O presente Acordo não implica compromisso de suporte financeiro obrigatório por conta das instituições signatárias deste acordo. Por uma questão de reciprocidade, os pagamentos referentes à inscrições, matrículas ou outras taxas, quando houver, serão realizados apenas na instituição de origem do estudante.	TERCERA: APOYO FINANCIERO La existencia de este Convenio no implica compromiso de apoyo financiero obligatorio por parte de las instituciones asociadas. Por cuestiones de reciprocidad, los pagos relacionados con las matrículas, inscripciones, aranceles u otras tasas, cuando hayan, se realizarán únicamente en la institución de origen del estudiante.
QUARTA: OBRIGAÇÕES DA UFRO E DA UTFPR **4.1.** As duas instituições procurarão alcançar reciprocidade nas atividades contempladas por este Acordo. **4.2.** Ao final da estadia do estudante, a instituição acolhedora enviará um documento oficial ao órgão apropriado da instituição de origem, especificando as atividades desenvolvidas e a avaliação recebida, quando for o caso. **4.3.** As duas instituições se comprometem a promover a integração dos estudantes na vida acadêmica da instituição acolhedora.	CUARTO: OBLIGACIONES DE LA UFRO Y DE LA UTFPR **4.1.** Las dos instituciones intentarán lograr la reciprocidad en virtud de las actividades cubiertas por el presente Convenio. **4.2.** Al final de la estadía del estudiante, la institución de destino enviará un documento a la oficina correspondiente de la institución de origen, especificando las actividades desarrolladas y la evaluación recibida, si es aplicable. **4.3.** Ambas instituciones se comprometen a promover la integración de los estudiantes en la vida académica de la institución anfitriona.
4.4. A instituição acolhedora deverá prover condições de pesquisa e local apropriados para o trabalho do estudante, na medida de suas possibilidades. **4.5.** A outorga do grau de doutor reger-se-á pelas normas em vigor em ambas as instituições. Dessa forma, as duas instituições reconhecem a validade da orientação conjunta da tese realizada, defendida e aprovada, e se comprometem, cada uma, nos termos das normativas vigentes nas instituições participantes, a outorgar o título de doutor ao candidato.	**4.4.** La institución de acogida deberá proporcionar infraestructura para investigación y las condiciones apropiadas para el trabajo del alumno, en la medida de sus posibilidades. **4.5.** El otorgamiento del grado de doctor se regirá por las normas vigentes en ambas instituciones. Por ello, ambas instituciones reconocen la validez de la dirección conjunta de la tesis desarrollada, defendida y aprobada, y se comprometen, cada una, de acuerdo con la normativa vigente en las instituciones participantes, a conceder un grado de doctor al candidato.

QUINTA: COORDENAÇÃO DO ACORDO	QUINTA: COORDINACIÓN DEL CONVENIO
5.1. Para constituir a Coordenação técnica e administrativa do presente Acordo são indicados como Coordenadores do Acordo, pela **UFRO**, o Prof. Dr. **Cledir Santos** (Núcleo BIOREN-UFRO) e, pela **UTFPR**, a Profa. Dra. **Aline Coqueiro** (Programa de Pós-Graduação em Biotecnologia).	**5.1.** Para garantizar la coordinación técnico-administrativa de este Convenio se indican como Coordinadores del Convenio, por la **UFRO**, el Prof. Dr. **Cledir Santos** (Núcleo BIOREN-UFRO) y, por la **UTFPR**, la Prof. Dra. **Aline Coqueiro** (Programa de Postgrado en Biotecnología).
5.2. Caberá à referida Coordenação a busca de soluções e a resposta às questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência do presente Acordo, bem como a supervisão das atividades.	**5.2.** Corresponde a los Coordinadores, la búsqueda de soluciones y la respuesta a las cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia de este convenio, así como la supervisión de las actividades.
SEXTA: PROPIEDADE INTELECTUAL	SEXTA: PROPIEDAD INTELECTUAL
Caso resultem, das atividades deste protocolo, inventos, criações, aperfeiçoamentos ou qualquer outro tipo de propriedade passível de patente ou registro, nos termos das legislações brasileira e chilena, ou das convenções internacionais das quais o Brasil e o Chile são signatários, fica estabelecido que:	En el caso que resulten, de las actividades de este convenio, invenciones, creaciones, perfeccionamientos o cualquier otro tipo de propiedad que pueda ser patentada o registrada, en conformidad con las legislaciones brasileña y chilena, o las convenciones internacionales de las cuales Brasil y Chile son signatarios, se establece que:
a) as Partes se obrigam à recíproca comunicação, bem como ao fornecimento de autorizações e documentos necessários ao pedido de proteção de ativo de propriedade intelectual, mantendo o sigilo necessário;	a) las Partes se comprometen a comunicaciones recíprocas, así como a proporcionar las autorizaciones y documentos necesarios para la solicitud de protección de activos de propiedad intelectual, manteniendo el secreto necesario.
b) os direitos e obrigações relativos aos ativos de propriedade intelectual serão divididos em iguais proporções entres as instituições partícipes, de acordo a termo aditivo adicionado a este acordo para estes fins.	b) los derechos y obligaciones relativos a los activos de propiedad intelectual se dividirán en proporciones iguales entre las instituciones participantes, según añadida a este convenio para dichos fines.
SÉTIMA: RESPONSABILIDADE CIVIL	SÉPTIMO: LA RESPONSABILIDAD CIVIL
As partes signatárias não assumirão a responsabilidade civil por danos e prejuízos decorrentes de casos fortuitos ou de força maior.	Las partes no asumen responsabilidad civil por los daños y pérdidas resultantes de casos fortuitos o de fuerza mayor.
OITAVA: VIGENCIA	OCTAVO: DURACION
O presente Acordo vigorará pelo prazo de **5 (cinco) anos**, a partir da data da última assinatura das partes, com renovação mediante termo aditivo assinado entre as partes antes do término da vigência. Quaisquer mudanças nos termos deste Acordo deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.	El presente Convenio tendrá una vigencia de **cinco (5) años** desde la fecha de la última firma de las partes, con renovación a través de adenda firmada entre las partes antes de finalizar el plazo. Cualquier cambio en virtud de este Convenio deberá efectuarse a través de una Enmienda debidamente acordada entre las partes.

NONA: DENÚNCIA O presente Acordo poderá ser finalizado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento do Acordo, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos trabalhos e todas as demais pendências, respeitadas as atividades em curso.	NOVENO: RETIRO El presente Convenio podrá ser finalizado en cualquier momento por cualquiera de las partes, mediante comunicación expresa, con al menos 90 (noventa) días. En el caso de actividades pendientes, las partes deberán definir, por un Acuerdo de Término del Convenio, las responsabilidades para el cierre de cada uno de los compromisos y de todas las demás cuestiones pendientes, respetando las actividades en curso.
DÉCIMA: RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS As partes signatárias se comprometem a esgotar todos os meios de solução de conflitos de maneira amigável, empregando os mecanismos cabíveis de resolução direta de conflitos. Caso a resolução amigável não seja possível, a resolução de possíveis controvérsias inerentes à interpretação e à execução do presente instrumento será confiada a uma comissão arbitral definida pelos que assinam este acordo, ou por seus representantes.	DÉCIMO: RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS Las partes se comprometen a agotar todos los medios de solución de conflictos de forma amigable, utilizando los mecanismos adecuados de resolución directa de conflictos. En caso que una resolución amigable no sea posible, la resolución de conflictos relacionados con la interpretación y la ejecución de este instrumento se encargará a un comité de arbitraje definido por las partes de este Convenio de Cooperación, o por sus representantes.
DÉCIMA PRIMEIRA: ASSÉDIO SEXUAL, VIOLÊNCIA E DISCRIMINAÇÃO DE GÊNERO. Declara-se que os regulamentos internos existentes na Universidade de La Frontera e na Universidade Tecnológica Federal do Paraná relativos ao assédio sexual, violência e discriminação de gênero se entendem incorporados a este acordo, que será aplicável a estudantes, professores, funcionários e/ou terceiros que participem em atividades organizadas ou desenvolvidas por ambas as instituições no âmbito deste Acordo, sendo aplicáveis os regulamentos a que pertence a pessoa que pratica o comportamento.	DÉCIMO PRIMERA: ACOSO SEXUAL, VIOLENCIA Y DISCRIMINACIÓN DE GÉNERO. Se deja constancia que se entiende incorporado al presente convenio la normativa interna existente en la Universidad de La Frontera y la Universidade Tecnológica Federal do Paraná en materia de acoso sexual, violencia y discriminación de género, la que será aplicable a estudiantes, académicos, funcionarios y/o terceros que participen de actividades organizadas o desarrolladas por ambas instituciones en el marco del presente convenio, siendo aplicable la normativa a la que pertenezca aquella persona que realiza el comportamiento.

EM TESTEMUNHO DO QUE, as partes assinam o presente documento, em espanhol e em português, de igual teor e a um só efeito.	EN FE DE LO CUAL, las partes firman el presente documento, en español y en portugués, de igual contenido y a un sólo efecto.
Após as assinaturas das partes, a UTFPR publicará o extrato deste documento no Diário Oficial da União – DOU e a UFRO publicará o despacho na forma de Ato Administrativo.	Después de la firma de las partes, la UTFPR publicará el extracto de este documento en el Periódico Oficial de Brasil – DOU y la UFRO publicará a través de Resolución Exenta.

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA Secretario General TEMUCO

Firmado digitalmente por Plinio DONOSOR DURÁN GARCÍA
Fecha: 2025.01.15 09:07:58 -03'00'

Firmado digitalmente por Juan Manuel Fierro Bustos
Fecha: 2025.01.15 16:32:50 -03'00'

PLINIO DURAN GARCIA
SECRETARIO GENERAL

JUAN MANUEL FIERRO BUSTOS
RECTOR SUBROGANTE

JMFB/PDG/CMI/mcc

Toma de razón
Contralor Subrogante
Universidad de La Frontera

Gustavo Becerra
cn=Gustavo Becerra, o=UFRO, ou=contraloría, email=gustavo.becerra@ufrontera.cl, c=CL
2025.01.16 16:48:22 -03'00'

Distribución:

- Dirección de Internacionalización
- Div. Seguim. Proy. Inst.
- Div. Operaciones Financieras
- Doña Antonia Espinoza Corso
- Doña Yasna Contreras Fuentealba